

การพัฒนาชุดฝึกทักษะการอ่านและการเขียนภาษาบาลี

The Development of Pāli Exercises for Reading and Writing Skills



ประเด่น แบนปัง¹, พระมหาไกรสร โชติปญโญ²

Praden Banping¹, Phramaha Kaison Jotipanyo²

มหาวิทยาลัยมหาจุฬาลงกรณราชวิทยาลัย วิทยาลัยสงฆ์ลำพูน

Mahachulalongkornrajavidyalaya University, Lamphun Buddhist College

Corresponding Author, E-mail: pradenmculp@gmail.com

บทคัดย่อ

การวิจัยในครั้งนี้มีวัตถุประสงค์ 2 ประการ คือ 1) เพื่อสร้างและพัฒนาชุดฝึกทักษะเรื่องการอ่านและเขียนภาษาบาลี สำหรับนิสิตคฤหัสถ์สาขาวิชารัฐศาสตร์ ชั้นปีที่ 1 ปีการศึกษา 2553 และ 2) เพื่อหาประสิทธิภาพของชุดฝึกทักษะการอ่านและเขียนภาษาบาลี สำหรับนิสิตคฤหัสถ์สาขาวิชารัฐศาสตร์ ชั้นปีที่ 1 ปีการศึกษา 2553

ผลการวิจัยพบว่า 1) การเขียนคำอ่านภาษาบาลีเป็นภาษาไทย มีผลการดำเนินงานผ่านตามเกณฑ์ที่ได้กำหนดไว้ โดยใช้ค่าสถิติร้อยละของคะแนนเฉลี่ยก่อนการใช้ชุดฝึกทักษะ และหลังการใช้ชุดฝึกทักษะการอ่านและเขียนภาษาบาลี คือ ร้อยละ 70 ขึ้นไป จากการดำเนินงานของนิสิตจำนวน 46 คน ถือว่าผ่านตามจุดประสงค์ที่ตั้งไว้ 46 คน คิดเป็นร้อยละ 100 2) การเขียนคำอ่านภาษาไทยเป็นภาษาบาลี พบว่าได้คะแนนระหว่าง 14-20 คะแนน ถือว่าผ่านเกณฑ์ที่ได้กำหนดไว้ คือ ร้อยละ 70 3) ข้อสอบแบบปรนัยการเขียนและอ่านภาษาบาลีได้กำหนดคะแนนระหว่าง 7-10 คะแนน ถือว่าผ่านเกณฑ์ที่ได้กำหนดไว้ คือ ร้อยละ 70 ผลการดำเนินงาน พบว่านิสิตได้เลือกคำตอบที่ถูกต้องที่สุดของชุดฝึกการอ่านและเขียนภาษาบาลี มีผลการวัดผลและประเมินผล ผ่านตามเกณฑ์ที่ได้กำหนดไว้ คือ ร้อยละ 70 โดยมีนิสิตผ่านตามเกณฑ์ที่กำหนดไว้ทั้งหมด 46 คนจากจำนวนนิสิต 46 คน คิดเป็นร้อยละ 100

คำสำคัญ: ชุดฝึกทักษะภาษาบาลี; การอ่านภาษาบาลี; การเขียนภาษาบาลี



Abstract

This research article has two objectives: 1) to create and develop the Pali exercises for reading and writing skills for the first year of ordinary students in political science program for academic year in 2010; 2) to test the efficiency of the first year of ordinary students in political science program for academic year in 2010.

The results are that 1) the writing results of Pali words into Thai language according to criteria are more 70 percentages of average scores of per-exercises and post-exercises. All students are 46 to pass the objectives, equals 100 percentages; 2) the writing results of Thai words into Pali language are that 14 to 20 students passed the criteria, equals 70 percentages; 3) the criteria of multiple-choice exams of Pali writing and reading words are between 7 and 10 scores, equals 70 percentages. All students pass these criteria.

Keywords: Pali Exercises; Pali Reading; Pali Writing

บทนำ

การศึกษาวิจัยเรื่องนี้เกิดจากความสนใจที่จะศึกษาเรื่องการพัฒนาการด้านทักษะการอ่านและเขียนภาษาบาลี เพราะภาษาบาลีมีหลักในการอ่านและการเขียนที่เป็นเอกลักษณ์เฉพาะตัวและพระธรรมหลักคำสอนต่าง ๆ ของพระพุทธศาสนา ล้วนบันทึกด้วยภาษาบาลี อันเป็นภาษาของชาวแคว้นมคธโบราณ หรือที่เรียกว่า ภาษาмаคธี แต่คนไทยมักนิยมเรียกว่า ภาษาบาลีมากกว่า ลักษณะการอ่านและการเขียนภาษาบาลีในประเทศไทยมีการปรับให้เป็นลักษณะการอ่านและการเขียนแบบภาษาไทย

เพื่อให้ง่ายและสะดวกต่อการศึกษาภาษาบาลี การศึกษาภาษาบาลีจึงมีความสำคัญอย่างยิ่ง เนื่องจากบทสวดมนต์ บทไหว้พระ และพุทธศาสนสุภาษิตต่าง ๆ ล้วนแต่เป็นภาษาบาลีทั้งสิ้น ดังนั้น การอ่านการเขียนภาษาบาลีที่ถูกต้อง จะช่วยให้เกิดความเข้าใจในหลักธรรมและสวดมนต์อย่างถูกต้องเหมาะสม ทั้งก่อให้เกิดการปฏิบัติได้อย่างถูกต้องเหมาะสมตามหลักของพระพุทธศาสนา

จากข้อมูลของการจัดการเรียนการสอนรายวิชาภาษาบาลี ในเรื่องด้านทักษะการอ่านและเขียนภาษาบาลีของนิสิตคฤหัสถ์สาขาวิชา



รัฐศาสตร์ ในปีการศึกษาที่ผ่านมา ปรากฏว่านิสิตคฤหัสถ์มีทักษะด้านการอ่านและเขียนภาษาบาลีอยู่ในเกณฑ์ต่ำ คือ นิสิตมีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนไม่ผ่านตามจุดประสงค์ของการเรียน เรื่องภาษาบาลี และ คำศัพท์ทางพระพุทธศาสนา ซึ่งทักษะการอ่านและเขียนภาษาบาลีเป็นพื้นฐานของการเรียนรัฐวิชาทางพระพุทธศาสนาเป็น สิ่งสำคัญสำหรับผู้เรียนที่จะเป็นตัวแทนของพระพุทธศาสนาในการ สืบทอดและเผยแผ่หลักธรรมของพระพุทธศาสนาให้คงอยู่ตลอดไป การอ่านและการเขียนภาษาบาลียังเป็น ประโยชน์ในการศึกษาค้นคว้าพระไตรปิฎกอันเป็นคัมภีร์ของพระพุทธศาสนาอีกด้วย

สาเหตุที่ทำให้นิสิตมีทักษะในการอ่านและเขียนภาษาบาลีอยู่ในเกณฑ์ต่ำเช่นนี้ ส่วนหนึ่งมาจากตัวผู้เรียนที่ไม่มีพื้นฐานทางการศึกษาภาษาบาลี ซึ่งมีทั้งคฤหัสถ์ชายและหญิง อีกประการหนึ่งมาจากผู้สอน คือ ตัวอาจารย์เองมีกิจกรรมการเรียนการสอนน้อย โดยเฉพาะกิจกรรมที่ให้นิสิตได้ฝึกทักษะการอ่านและเขียนภาษาบาลีน้อย ผู้วิจัยจึงทำการพัฒนาทักษะการอ่านและเขียนภาษาบาลีขึ้นมาเพื่อใช้สำหรับนิสิตสาขาวิชารัฐศาสตร์ที่เป็นคฤหัสถ์ที่เข้าเรียนต่อในวิทยาลัยสงฆ์ลำพูน ผู้วิจัยเห็นว่าการใช้ชุด

พัฒนาทักษะการอ่านและเขียนภาษาบาลีนี้มีความเหมาะสมที่จะทำให้นิสิตมีความสามารถด้านทักษะการอ่านและเขียนภาษาบาลีเพิ่มขึ้นมากกว่าที่เป็นมา อันจะทำให้การจัดการเรียนการสอนในรายวิชาภาษาบาลีของนิสิตคฤหัสถ์สาขาวิชารัฐศาสตร์ ชั้นปีที่ 1 ในภาคเรียนที่ 3 ปีการศึกษา 2553 มีประสิทธิภาพและประสิทธิผลเพิ่มขึ้น

วัตถุประสงค์การวิจัย

1. เพื่อสร้างและพัฒนาชุดฝึกทักษะเรื่องการอ่านและเขียนภาษาบาลี สำหรับนิสิตคฤหัสถ์สาขาวิชา รัฐศาสตร์ ชั้นปีที่ 1 ปีการศึกษา 2553
2. เพื่อหาประสิทธิภาพของชุดฝึกทักษะการอ่านและเขียนภาษาบาลี สำหรับนิสิตคฤหัสถ์สาขาวิชา รัฐศาสตร์ ชั้นปีที่ 1 ปีการศึกษา 2553

ระเบียบวิธีวิจัย

การทำวิจัยในครั้งนี้เป็นการศึกษาวิจัยเพื่อพัฒนาการเรียนการสอนโดยผู้วิจัยได้สร้างและพัฒนาชุดฝึกทักษะการอ่านและเขียนภาษาบาลีสำหรับนิสิตคฤหัสถ์สาขาวิชา รัฐศาสตร์ ชั้นปีที่ 1 มหาวิทยาลัยมหาจุฬาลงกรณราชวิทยาลัย วิทยาลัยสงฆ์ลำพูน มีการแบ่งขั้นตอนการศึกษาวิจัย ดังนี้

- 1) ชั้นเตรียมการศึกษารวบรวมจากการเรียนการสอนวิชาแต่งแปล

บาลี ที่เกี่ยวกับเรื่อง การอ่านและเขียน ภาษาบาลีของนิสิตคฤหัสถ์สาขาวิชา รัฐศาสตร์จากปีที่ผ่านมา แล้วสรุปถึง ปัญหาในการเรียนการสอนวิชาแต่ง แปลบาลี และสิ่งที่ควรจะปรับปรุง แก้ไขเพื่อพัฒนาให้ดียิ่งขึ้น กำหนด หัวข้อที่จะทำวิจัยในชั้นเรียน เพื่อ แก้ปัญหาและพัฒนาในด้านทักษะการ อ่านและเขียนภาษาบาลี กำหนดกรอบ แนวคิดและองค์ประกอบของการ ออกแบบการวิจัยในชั้นเรียนเกี่ยวกับ ชุดฝึกทักษะการอ่านและเขียนภาษา บาลี เพื่อใช้เป็นแนวทางในการทำวิจัย ศึกษาหลักการ แนวคิด ทฤษฎีและ เอกสารต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องกับเรื่องที่จะ ทำการวิจัยในชั้นเรียนกำหนดกรอบ โครงร่าง ในการสร้างและพัฒนาชุดฝึก ทักษะการอ่านและเขียนภาษาบาลี

2) ขั้นตอนการสร้างชุดฝึก ทักษะการอ่านและเขียนภาษาบาลี โดยแบ่งชุดฝึกทักษะออกเป็น 1 อย่าง คือ ทักษะการอ่านและทักษะการเขียน โดยมีเนื้อหาสาระ ประกอบด้วย หลักการอ่านและการเขียนสระใน ภาษาบาลี หลักการอ่านและเขียน พยัญชนะในภาษาบาลี การอ่านและ การเขียนเครื่องหมายต่าง ๆ ในภาษา บาลี และแบบฝึกทักษะการอ่านและ การเขียนภาษาบาลี จัดทำเครื่องมือวัด ชุดฝึกทักษะการอ่านและเขียนภาษา บาลี โดยสร้างเป็นแบบทักษะการ

ปฏิบัติจริงให้ครบทุกคน จากกิจกรรม ที่กำหนดไว้ให้ และ ประเมินตาม ประเด็นต่าง ๆ เป็นรายบุคคล โดยมี แบบประเมินชุดฝึก นำชุดฝึกทักษะ การอ่านและเขียนภาษาบาลีไปทดลอง ใช้กับนิสิตกลุ่มเล็กจำนวน 10 คน เพื่อ หาประสิทธิภาพของชุดฝึก โดยใช้สูตร การหาประสิทธิภาพแบบ O1/O2 O1/O2 ได้กำหนดเกณฑ์ไว้เป็น 50/70

3) การวิเคราะห์ข้อมูลและ สถิติที่ใช้ค่าสถิติร้อยละของคะแนน เฉลี่ยก่อนการใช้ชุดฝึกทักษะและหลัง การใช้ชุดฝึกทักษะการอ่านและเขียน ภาษาบาลี คือ ร้อยละ 70 ขึ้นไป ถือว่า ผ่านตามจุดประสงค์ที่ตั้งไว้ ใช้ เครื่องมือคอมพิวเตอร์โปรแกรม สำเร็จรูป SPSS ในการวิเคราะห์ข้อมูล โดยหาค่าความถี่ (Frequency) และ หาค่าร้อยละ (Percentage) วิเคราะห์ โดยการหาค่าเฉลี่ย (Mean) ส่วน เบี่ยงเบนมาตรฐาน (Standard Deviation) โดยกำหนดค่าเฉลี่ยแบบ ประเมินตอนที่ 1 เขียนคำอ่านภาษา บาลีเป็นภาษาไทย 20 คะแนนได้ คะแนนระหว่าง 14 - 20 คะแนน ถือ ว่าผ่านเกณฑ์ที่ได้กำหนดไว้ คือ ร้อยละ 70 แบบประเมินตอนที่ 2 เขียนคำอ่าน ภาษาไทยเป็นภาษาบาลี 20 คะแนนได้ คะแนนระหว่าง 14 - 20 คะแนน ถือ ว่าผ่านเกณฑ์ที่ได้กำหนดไว้ คือ ร้อยละ 70 และแบบประเมินตอนที่ 3 แบบ

ปรนัย การเขียนและอ่านภาษาบาลี 10 คะแนน ได้คะแนนระหว่าง 7 - 10 คะแนน ถือว่าผ่านเกณฑ์ที่ได้กำหนดไว้ คือ ร้อยละ 70

ผลการวิจัย

จากผลของการศึกษาวิจัย ได้ผลการศึกษา คือ 1. จำนวนนิสิตที่ใช้ชุดฝึกการอ่านและเขียนภาษาบาลี ผลการศึกษานั้นเป็นนิสิตคฤหัสถ์ สาขาวิชารัฐศาสตร์ ชั้นปีที่ 1 ปีการศึกษา 2553 มีจำนวนทั้งหมด 46 คน 2. ผลการศึกษาวิจัยในการสร้างและพัฒนาชุดฝึกทักษะการอ่านและการเขียนภาษาบาลีของนิสิตคฤหัสถ์ สาขาวิชารัฐศาสตร์ ชั้นปีที่ 1 ปีการศึกษา 2553 ในแต่ละตอน พบว่าจำนวนนิสิตที่เข้าร่วมใช้ชุดฝึกทักษะการอ่านและการเขียนภาษาบาลีกำลังศึกษาอยู่ชั้นปีที่ 1 วิทยาลัยสงฆ์ลำพูน จำนวน 46 คน

จำนวนนิสิตคฤหัสถ์สาขาวิชา รัฐศาสตร์ ชั้นปีที่ 1 ได้เขียนคำอ่านภาษาบาลีเป็นภาษาไทย ก่อนการใช้ชุดฝึกทักษะการอ่านภาษาบาลีเป็นภาษาไทย ไม่ผ่านตามเกณฑ์ที่ได้กำหนดไว้ร้อยละ 50 จำนวน 14 คน คิดเป็นร้อยละ 30.43 และผ่านตามเกณฑ์ที่ได้กำหนดไว้ ร้อยละ 50 จำนวน 32 คน คิดเป็นร้อยละ 69.57

จำนวนนิสิตได้เขียนคำอ่านภาษาบาลีเป็นภาษาไทย หลังการใช้ชุดฝึกทักษะการอ่านภาษาบาลีเป็นภาษาไทย ผ่านตามเกณฑ์ที่ได้กำหนดไว้ร้อยละ 70 จำนวน 46 คน คิดเป็นร้อยละ 100 นิสิตคฤหัสถ์สาขาวิชา รัฐศาสตร์ ชั้นปีที่ 1 ได้เขียนคำอ่านภาษาบาลีเป็นภาษาบาลี ก่อนการใช้ชุดฝึกทักษะการเขียนภาษาบาลีเป็นภาษาบาลี ไม่ผ่านตามเกณฑ์ที่ได้กำหนดไว้ร้อยละ 50 จำนวน 41 คน คิดเป็นร้อยละ 89.13 และผ่านตามเกณฑ์ที่ได้กำหนดไว้ ร้อยละ 50 จำนวน 5 คน คิดเป็นร้อยละ 10.87

จำนวนนิสิตได้เขียนคำอ่านภาษาไทยเป็นภาษาบาลี หลังการใช้ชุดฝึกทักษะการอ่านภาษาบาลีเป็นภาษาไทย ไม่ผ่านตามเกณฑ์ที่ได้กำหนดไว้ ร้อยละ 70 จำนวน 9 คน คิดเป็นร้อยละ 19.57 และผ่านตามเกณฑ์ที่ได้กำหนดไว้ ร้อยละ 70 จำนวน 37 คน คิดเป็นร้อยละ 80.43

นิสิตคฤหัสถ์สาขาวิชา รัฐศาสตร์ ชั้นปีที่ 1 ได้เขียนแบบทดสอบแบบปรนัยการอ่านและเขียนภาษาบาลี ก่อนการใช้ชุดฝึกทักษะการอ่านและเขียนภาษาบาลีผ่านตามเกณฑ์ที่ได้กำหนดไว้ ร้อยละ 50 จำนวน 46 คน คิดเป็นร้อยละ 100

จำนวนนิสิตคฤหัสถ์สาขาวิชา รัฐศาสตร์ ชั้นปีที่ 1 ได้เขียน

แบบทดสอบแบบปรนัยการอ่านและเขียนภาษาบาลี หลังการใช้ชุดฝึกทักษะการอ่านและเขียนภาษาบาลี ผ่านตามเกณฑ์ที่ได้กำหนดไว้ ร้อยละ 70 จำนวน 46 คน คิดเป็นร้อยละ 100

สรุปภาพรวมของนิสิตคฤหัสถ์ สาขาวิชารัฐศาสตร์ ชั้นปีที่ 1 ได้ดำเนินการทำแบบทดสอบการอ่านและเขียนภาษาบาลี ก่อนการใช้ชุดฝึกทักษะการอ่านและเขียนภาษาบาลี ไม่ผ่านตามเกณฑ์ที่ได้กำหนดไว้ ร้อยละ 50 จำนวน 22 คน คิดเป็นร้อยละ 47 และผ่านตามเกณฑ์ที่ได้กำหนดไว้ ร้อยละ 50 จำนวน 24 คน คิดเป็นร้อยละ 52.17 และพบว่านิสิตคฤหัสถ์ สาขาวิชารัฐศาสตร์ ชั้นปีที่ 1 ได้ดำเนินการทำแบบทดสอบการอ่านและเขียนภาษาบาลี หลังการใช้ชุดฝึกทักษะการอ่านและเขียนภาษาบาลี ผ่านตามเกณฑ์ที่ได้กำหนดไว้ ร้อยละ 70 จำนวน 46 คน คิดเป็นร้อยละ 100 ผ่านทั้งหมด

อภิปรายผล

จากจากการศึกษาวิจัยโดยภาพรวมของผลการศึกษาชุดฝึกทักษะการอ่านและการเขียนภาษาบาลีของนิสิตคฤหัสถ์สาขาวิชารัฐศาสตร์ ชั้นปีที่ 1 ทั้งหมด 3 ตอน รวมคะแนน 50 คะแนน โดยตั้งเกณฑ์ไว้ว่าต้องผ่านร้อยละ 70 ขึ้นไป จากผลการวัดผลและ

ประเมินผลภาพรวมผ่านตามเกณฑ์ที่ได้กำหนดไว้ 46 คน จากจำนวนนิสิต 46 คน คิดเป็นร้อยละ 100 เกี่ยวกับความรู้ความเข้าใจทักษะการอ่านและการเขียนภาษาบาลีโดยแยกออกเป็น 3 ตอน ดังนี้

จากการศึกษาชุดฝึกทักษะการอ่านและเขียนภาษาบาลีของนิสิตคฤหัสถ์สาขาวิชารัฐศาสตร์ ชั้นปีที่ 1 ตอน 1 มีผลการดำเนินงานผ่านตามเกณฑ์ที่ได้กำหนดไว้ 46 คน คิดเป็นร้อยละ 100 เกี่ยวกับการเขียนและอ่านภาษาไทยเป็นภาษาบาลี

เมื่อวิเคราะห์ถึงผลของการวัดผลและประเมินผลที่เกี่ยวกับการเขียนคำอ่านภาษาไทยเป็นภาษาบาลี ซึ่งมีเนื้อหาสาระเกี่ยวกับคำอาราธนา พุทธศาสนสุภาษิต และข้อความบางส่วนในพระไตรปิฎก พบว่ามีความสอดคล้องกับหนังสือประกอบการเรียนวิชาพระพุทธศาสนาของอมรโสภณวิเชษฐวงศ์ และกวี อิศริวรรณ ได้กล่าวถึงภาษาบาลีว่า ยังมีความสำคัญต่อผู้ที่เป็นพุทธศาสนิกชน เพราะ พระธรรมคำสั่งสอนของพระพุทธเจ้าได้นำสืบต่อกันมาโดยภาษาบาลี อันเป็นภาษาของชาวแคว้นมคธโบราณ แต่คนไทยมีความถนัดจะเรียกว่าภาษา บาลี มากกว่า เพราะบทสวดมนต์ บทไหว้พระพุทธศาสนสุภาษิตต่าง ๆ เป็นภาษาบาลี ซึ่งอาจ



เขียนแบบบาลีหรือเขียนแบบไทยก็ได้ ที่เขียนแบบไทยเป็นการเขียนเพื่อฝึกอ่านในตำราจริง ๆ เช่น พระไตรปิฎก อรรถกถา ฎีกา อนุฎีกา ตลอดถึง ปกรณ์วิเสสต่าง ๆ จากการที่นิสิต ศฤกษณ์สาขารัฐศาสตร์ ชั้นปีที่ 1 วิทยาลัยสงฆ์ลำพูน ได้ศึกษาเกี่ยวกับทักษะการอ่านและเขียนภาษาบาลี ได้แสดงให้เห็นถึงความสำคัญของภาษาบาลีที่มีต่อพระพุทธศาสนา เพราะภาษาบาลีได้บันทึกหลักธรรมคำสอนทางพระพุทธศาสนาไว้มากมาย

จากผลการศึกษาชุดฝึกทักษะการอ่านและเขียนภาษาบาลีของนิสิต ศฤกษณ์สาขารัฐศาสตร์ ชั้นปีที่ 1 วิทยาลัยสงฆ์ลำพูน ตอนที่ 2 มีผลการวัดผลและประเมินผลไม่ผ่านตามเกณฑ์ที่ได้กำหนดไว้ 9 คน คิดเป็นร้อยละ 19.57 และผ่านตามเกณฑ์ที่ได้กำหนดไว้ร้อยละ 70 จำนวน 37 คนเกี่ยวกับการเขียนและการอ่านภาษาไทยเป็นภาษาบาลี เมื่อวิเคราะห์ถึงผลของการผลวัดผลและประเมินผล เกี่ยวกับการเขียนคำอ่านภาษาไทยเป็นภาษาบาลี ซึ่งมีเนื้อหาสาระเกี่ยวกับคำอาราธนาพระพุทธศาสนาสุภาสิต และข้อความบางส่วนในพระไตรปิฎก พบว่ามีความสอดคล้องกับ หนังสือหลักสูตรของกรมการศาสนา กระทรวงศึกษาธิการ 2539 ที่ได้กล่าวถึงการเรียนภาษาบาลีว่ามีการจัดการเรียนการสอนใน

โรงเรียนต่าง ๆ โดยเฉพาะผู้ที่นับถือพระพุทธศาสนาจึงมีหลักสูตรพระพุทธศาสนาขึ้นในระดับมัธยมศึกษาทั้งมัธยมศึกษาตอนต้นและตอนปลาย การที่นิสิตศฤกษณ์สาขารัฐศาสตร์ ชั้นปีที่ 1 ได้ศึกษาเกี่ยวกับทักษะการอ่านและเขียนภาษาบาลีเพื่อจะได้นำไปใช้ให้เป็นประโยชน์ต่อการดำรงสมณเพศ ได้แสดงให้เห็นถึงความสำคัญของภาษาบาลีที่มีต่อพระพุทธศาสนา

ภาษาบาลีเป็นภาษาที่มีความสำคัญต่อพระพุทธศาสนาเป็นอย่างมาก เนื่องจากเป็นภาษาที่พระพุทธเจ้าใช้ประกาศพระพุทธศาสนา และเป็นภาษาที่ใช้จารึกพระไตรปิฎก ซึ่งเป็นคัมภีร์ที่พระพุทธศาสนาทั้งหมดไว้ ดังนั้น การจะศึกษาหลักตามหลักคำสอนของพระพุทธศาสนาให้เข้าใจอย่างถ่องแท้ ผู้ศึกษาจำต้องมีความรู้ความเข้าใจในภาษาบาลีเป็นอย่างดี ภาษาบาลีในปัจจุบันจัดเป็นภาษาที่ตายแล้ว คือ ไม่มีใครใช้ในการติดต่อสื่อสาร เนื่องจากเป็นภาษาที่มีระเบียบกฎเกณฑ์มากมาย หน้าที่การศึกษาภาษาบาลีจึงตกเป็นของพระภิกษุสามเณรที่จะต้องนำไปศึกษาหลักธรรมทางพระพุทธศาสนาอีกทอดหนึ่ง

จากผลการศึกษาชุดฝึกทักษะ การอ่านและเขียนภาษาบาลีของนิสิต คณะศึกษาศาสตร์ สาขาวิชา รัฐศาสตร์ ชั้นปีที่ 1 วิทยาลัยสงฆ์ลำพูน ตอนที่ 3 ได้เลือก คำตอบที่ถูกที่สุดของชุดฝึกการอ่าน และเขียนภาษาบาลี มีผลการวัดผล และประเมินผล ผ่านตามเกณฑ์ที่ได้ กำหนดไว้ คือ ร้อยละ 70 และมีนิสิต ผ่านตามเกณฑ์ที่ได้กำหนดไว้ทั้งหมด 46 คน จากจำนวนนิสิต 46 คน คิด เป็นร้อยละ 100

สรุป

การทำวิจัยในชั้นเรียนนี้ โดยทั่วไปยังขาดบุคลากรที่มีความรู้ ความชำนาญในด้านการวิจัย จึงขาดผู้ ที่จะให้คำปรึกษาแนะนำ ส่วนการทำ วิจัยในชั้นเรียนทางหน่วยงานต้นสังกัด ยังขาดงบประมาณที่จะมาสนับสนุนให้ บุคลากรได้ทำการวิจัยในชั้นเรียน เพียงพอ งานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับเรื่อง การอ่านและการเขียนภาษาบาลีนั้น หายากไม่มีใครทำไว้ก่อน จึงเป็นปัญหา ในการใช้เป็นแนวทางศึกษา โดยสรุป แล้วอาจารย์ของวิทยาลัยสงฆ์ลำพูน ควรมีความตระหนักและเห็นคุณค่า ของการจัดทำการวิจัยเพื่อ การ พัฒนาการเรียนการสอนให้มี ประสิทธิภาพมากขึ้น ทางวิทยาลัยสงฆ์ ลำพูน ควรจัดให้มีการอบรมเพิ่มเติม เกี่ยวกับการจัดทำกรวิจัยในชั้นเรียน

แก่บุคลากรที่ปฏิบัติการสอนทุกท่าน วิทยาลัยสงฆ์ควรจัดให้มีงบประมาณ บางส่วนสนับสนุนบุคลากรของ มหาวิทยาลัยในการจัดทำวิจัยในชั้น เรียนอย่างเพียงพอ ข้อเสนอแนะใน การ ทำ วิ จ ย ค ร ึ่ง ต อ ไป คื อ 1) มีการศึกษาวิจัยในรูปแบบอื่น โดย ใช้ประชากรให้ครบทั้งหมด และมีการ วัดผล 2 ครั้ง คือ ก่อนและหลังตาม สูตร 01 X 02 เพื่อให้ได้ข้อมูลที่เป็น จริงมากขึ้น 2) ควรมีการทำวิจัยใน เรื่องอื่น ๆ ของวิชาแต่งแปลบาลี 3) ควรมีการทำการศึกษาวิจัยในการ นำทักษะการอ่านและการเขียนภาษา บาลีไปใช้ในการดำรงชีวิตประจำวันของ นิสิต

ข้อเสนอแนะทั่วไปมีดังนี้

- 1) อาจารย์ของวิทยาลัยสงฆ์ลำพูนควร มีความตระหนักและเห็นคุณค่าของ การจัดทำกรวิจัยเพื่อการพัฒนาการ เรียนการสอนให้มีประสิทธิภาพมากขึ้น
- 2) ทางวิทยาลัยสงฆ์ลำพูนควรจัดให้มี การอบรมเพิ่มเติมเกี่ยวกับการจัดทำ กรวิจัยในชั้นเรียนแก่บุคลากรที่ ปฏิบัติการสอนทุกท่าน วิทยาลัยสงฆ์ ควรจัดงบประมาณสนับสนุนบุคลากร ของมหาวิทยาลัยในการจัดทำวิจัยใน ชั้นเรียนอย่างเพียงพอ เพื่อนิสิตจะได้ เข้าใจและสามารถนำทักษะการอ่าน และการเขียนภาษาบาลีไปใช้ในการ ดำรงชีวิตประจำวันได้



บรรณานุกรม

- กรมการศาสนา. (2527). *ประวัติศาสตร์พระพุทธศาสนา*. กรุงเทพมหานคร: โรงพิมพ์กรมการศาสนา.
- _____. (2537). *ศาสนพิธีเล่ม 1*. กรุงเทพมหานคร: โรงพิมพ์กรมการศาสนา.
- _____. (2538). *หลักสูตรพระบวชใหม่ 15 วัน*. กรุงเทพมหานคร: โรงพิมพ์กรมการศาสนา.
- นางเยาว์ ชาญณรงค์. (2536). *ศาสนากับสังคม*, พิมพ์ครั้งที่ 3. กรุงเทพมหานคร: มหาวิทยาลัยรามคำแหง.
- นันทนา เตชะวณิชย์. (2520). *พื้นฐานวัฒนธรรมไทย*. กรุงเทพมหานคร: โรงพิมพ์ในเต็ดโปดักชั่น.
- ประพันธ์ จินคง. (ม.ป.ป.) *วัฒนธรรมไทย*. กรุงเทพมหานคร: มหาจุฬาลงกรณราชวิทยาลัย.
- พระธรรมปิฎก (ป.อ. ปยุตโต). (2538). *พจนานุกรมพุทธศาสน์ฉบับประมวลศัพท์*. กรุงเทพมหานคร: โรงพิมพ์มหาจุฬาลงกรณราชวิทยาลัย.
- _____. (2540). *พจนานุกรมพุทธศาสตร์ ฉบับประมวลธรรม*, พิมพ์ในงานฉลองสมโภชพระไตรปิฎกภาษาบาลีอักษรล้านนา มหาจุฬาลงกรณราชวิทยาลัยวิทยาเขตเชียงใหม่. กรุงเทพมหานคร: โรงพิมพ์มหาจุฬาลงกรณราชวิทยาลัย.
- พระราชธรรมนิเทศ (ระแบบ ฐิตญาโณ). (2537). *พระพุทธศาสนาปริทรรศน์*, พิมพ์ครั้งที่ 2. กรุงเทพมหานคร: สภาการศึกษาหมามกุฏราชวิทยาลัย.
- _____. (2539). *ประวัติศาสตร์พระพุทธศาสนา*, พิมพ์ครั้งที่ 3. กรุงเทพมหานคร: สภาการศึกษาหมามกุฏราชวิทยาลัย.
- _____. (2542). *ประวัติศาสตร์พระพุทธศาสนา*, พิมพ์ครั้งที่ 4. กรุงเทพมหานคร: หมามกุฏราชวิทยาลัย.
- พิชิตฤทธิ์จรรยา. (2547). *ระเบียบวิธีวิจัยทางสังคมศาสตร์*. กรุงเทพมหานคร: แฮ่สออฟเคอร์มีส์.
- มหาจุฬาลงกรณราชวิทยาลัย. (2539). *พระไตรปิฎกภาษาไทยฉบับมหาจุฬาลงกรณราชวิทยาลัย*. กรุงเทพมหานคร: โรงพิมพ์มหาจุฬาลงกรณราชวิทยาลัย.
- ราชบัณฑิตยสถาน. (2525). *พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525*. กรุงเทพมหานคร: อักษรเจริญทัศน์.

สำนักเรียนวัดโสมนัสวราราม. (2542). *บาลีไวยากรณ์รวม 4 เล่ม*. ฉะเชิงเทรา: วัดโสมนัส
วราราม.

สุชีพ ปุญญานุภาพ. (2530). *พระไตรปิฎกฉบับประชาชน*. กรุงเทพมหานคร: มหามกุฏ
ราชวิทยาลัย.

อมร โสภณวิเชษฐวงศ์ และกวี อิศริวรรณ. (2539). *พระพุทธศาสนาสมบูรณ์แบบ*.
กรุงเทพมหานคร: วัฒนาพานิช.